Dosarul nr. 4-4-010/2024
4-24093805-12-4-20082024

H O T Ă R Â R E
În numele Legii

26 august 2024 mun. Chișinău

Judecătoria Chișinău (sediul Buiucani)
Instanța de judecată compusă din:
Preşedinte de ședință, judecător Silvia Slobodzean
Grefier Ana-Maria Munteanu
Cu participarea:
Contravenientului *****
Agentului constatator: Rudii Marin
examinând în ședință de judecată publică procesul contravențional pornit în privința cet. *****, născut pe *****, învinuit de comiterea contravenției prevăzute la art.233 alin.(1) din Codul contravențional, instanța-

a c o n s t a t a t :

La data de 20.08.2024 în Judecătoria Chișinău (sediul Buiucani) a parvenit spre examinare cauza contravenţională de acuzare a lui *****, născut pe *****, de comiterea contravenției prevăzute la art.233 alin.(1) din Codul contravențional.

La 15.08.2024, în privința lui *****, născut pe ***** a fost întocmit un proces verbal cu privire la contravenție pentru faptul că la 10.08.2024 ora 12.00, conducea automobilul de model „Audi" cu numărul de înmatriculare ***** în mun. Chișinău str. Ierusalim/Pușchin, în stare de ebrietate produsă de alcool care a depășit gradul maxim admisibil stabilit de lege, avînd o concentrație de 0, 28 mg/l în aerul expirat.

Conform procesului verbal cu privire la contravenţie din 15.08.2024, acţiunile lui***** au fost încadrate în baza art. 233 alin. (1) Cod contravenţional, cauza fiind remisă Judecătoriei Chișinău pentru examinare potrivit competenței.

În ședința de judecată agentul constatator ***** a susținut procesul-verbal contravențional și a solicitat aplicarea în privința lui ***** a sancțiunii sub formă de amendă.

Persoana în privința căruia a fost pornită cauza contravențională a indicat că de origine este armean, limba română nu o cunoaște, în Moldova este în tranzit, în acea zi alcool nu a servit, dar a servit cu o zi înainte, nu poate înțelege cum putea fi testat cu o asemenea concentrație dacă a servit în ajun doar un litru de bere.

Studiind materialele cauzei şi ținând cont de probatoriul administrat, instanța consideră necesar a înceta procesul contravențional intentat în privința lui *****, din următoarele considerente.

În temeiul art. 442 alin. (1) din Codul contravențional, procesul-verbal cu privire la contravenţie este un act prin care se individualizează fapta ilicită şi se identifică făptuitorul. Procesul-verbal se încheie de agentul constatator pe baza constatărilor personale şi a probelor acumulate, în prezenţa făptuitorului sau în absenţa lui.

În conformitate cu art.443 alin.(3) din Codul contravențional, în cazul în care contravenientul sau victima nu cunoaște limba procesului-verbal, se asigură asistența unui interpret/traducător, datele lui consemnându-se în procesul-verbal. Consemnarea în conținutul procesului-verbal cu privire la contravenție a participării unui interpret/traducător reprezintă un element obligatoriu a acestuia, având în vedere faptul că Legea Supremă la art.118 prevede limba de procedură și dreptul la interpret. Prin urmare, procesul contravențional, care se desfășoară în baza prevederilor constituționale, a principiilor și normelor unanim recunoscute ale dreptului internațional, ale tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte, au încorporat limba de procedură și dreptul la interpret în categoria principiilor generale ale procesului, reglementând mecanismul realizării lor.

Din cele descrise, instanța de judecată desprinde că procesul-verbal cu privire la contravenție urmează să conțină și consemnările cu privire la participarea interpretului/ translatorului în cazul în care unul din participanți nu cunoaște limba de procedură, sub sancțiunea nulității absolute întru respectarea dreptului la un proces echitabil prevăzut de art.6 CEDO.

Or, în temeiul art. 384 alin. (2) CC, persoana în a cărei privinţă a fost pornit proces contravenţional are dreptul: a) la apărare; b) să cunoască fapta imputată; c) să fie asigurată, în cel mult 3 ore de la reţinere, cu un avocat care acordă asistenţă juridică garantată de stat dacă fapta este pasibilă de sancţiunea arestului contravenţional; d) să anunţe, în cazul reţinerii, în termen de o oră din momentul reținerii, prin autoritatea competentă să soluţioneze cauza contravenţională, două persoane, la alegerea sa, despre faptul şi locul reţinerii; e) să primească informaţie scrisă şi explicarea drepturilor sale expuse în prezentul articol, inclusiv a dreptului de a tăcea şi de a nu mărturisi împotriva sa, împotriva rudelor sale apropiate, a soţului/soţiei, logodnicului/logodnicei, precum şi de a nu-şi recunoaşte vinovăţia; f) să fie audiată în prezenţa apărătorului dacă acceptă sau cere să fie audiată; g) să aibă întrevederi cu apărătorul în condiţii confidenţiale, fără limitarea numărului şi duratei întrevederilor; h) să ia cunoştinţă de materialele din dosar şi să i se elibereze, la cerere, în cel mult 24 de ore, copii de pe procesul-verbal; i) să prezinte probe; j) să formuleze cereri; k) să conteste decizia asupra cauzei; l) să recunoască total sau parţial vinovăţia în comiterea faptei ce i se impută; m) să ceară recuzarea reprezentantului autorităţii competentă să aplice sancţiunea contravenţională, expertului, interpretului, traducătorului, grefierului; n) să solicite audierea martorilor; o) să facă obiecţii împotriva acţiunilor agentului constatator şi să ceară consemnarea obiecţiilor sale în procesul-verbal; p) să ia cunoştinţă de procesul-verbal încheiat de agentul constatator, să facă obiecţii asupra corectitudinii lui, să ceară completarea lui cu circumstanţele care, în opinia sa, trebuie să fie consemnate; q) să se împace cu victima în condiţiile prevăzute de prezentul cod; r) să fie informat de agentul constatator despre toate hotărîrile ce se referă la drepturile şi interesele sale, să primească, la cerere, copii de pe aceste hotărîri; s) să atace, în modul stabilit de lege, acţiunile şi deciziile autorităţii competentă să soluţioneze cauza contravenţională, inclusiv hotărîrea judecătorească; t) să retragă orice plîngere depusă personal sau de apărător în interesele sale; u) să ceară şi să primească despăgubiri pentru prejudiciul cauzat prin acțiunile sau inacțiunile ilicite ale autorității competente să constate contravenția sau să soluționeze cauza contravențională.

În acest sens, în conformitate cu art. 384 alin. (3) CC, realizarea de către persoana în a cărei privinţă a fost pornit proces contravenţional a drepturilor sale ori renunţarea la realizarea acestor drepturi nu poate fi interpretată în detrimentul persoanei şi nu poate avea consecinţe nefavorabile pentru ea.

Astfel, raportând circumstanțele de fapt la normele de drept reținute supra, prin prisma art.

382, 440, 443 și art. 458 alin. (1) CC, care reglementează că, examinând cauza, instanţa de judecată este obligată să verifice respectarea procedurii legale, respectiv de constatare și examinare a cauzei contravenționale de către agentul constatator și alte aspecte importante pentru soluţionarea justă a cauzei, instanța de judecată constată că, contrar prevederilor art. 443 din Codul contravențional, la întocmirea procesului verbal cu privire la contravenţie, agentul constatator a omis să asigure traducător persoanei bănuite de comiterea contravenției prevăzute de art. 233 alin.(1) Cod contravențional al RM.

În acest sens, este întemeiat a reține că, în conformitate cu principiul dreptății prevăzut la art. 7 din Codul contravențional, persoana poate fi sancţionată numai pentru contravenţia în a cărei privinţă este dovedită vinovăţia sa, cu respectarea normelor prezentului cod.

Astfel, reieșind din principiul caracterului personal al răspunderii contravenţionale prevăzut la art. 8 din Codul contravențional, persoana este supusă răspunderii contravenţionale numai pentru fapte săvîrşite cu vinovăţie și numai persoana care a săvîrşit cu intenţie sau din imprudenţă o faptă prevăzută de legea contravenţională.

În concluzie, având în vedere cele statuate *supra,* în temeiul art. 5 alin. (1) și (2) din Codul contravențional, nimeni nu poate fi declarat vinovat de săvîrşirea unei contravenţii, nici supus sancţiunii contravenţionale decît în conformitate cu legea contravenţională, iar interpretarea extensivă defavorabilă şi aplicarea prin analogie a legii contravenţionale sînt interzise, întru respectarea principiului legalității procesului contravențional, ținând cont de faptul că agentul constatator nu a respectat procedura legală de asigurare persoanei în privința căreia a fost întocmit procesul-verbal contravențional, admițând în procesul contravențional erori procedurale fundamendale care pun la îndoială rezonabilă concluziile agentului constatator, erori care nu pot fi acoperite/confirmate de către instanța de judecată și pot fi înlăturate doar prin anularea procesului-verbal cu încetarea procesului contravențional, instanța de judecată ajunge la concluzia că este legal și întemeiat a înceta procesul contravențional pornit în temeiul procesului verbal cu privire la contravenție seria ***** din 15.08.2024 întocmit de agentul constatator INSP al IGP Rudii Marin, în temeiul art. 233 alin.(1) Cod contravențional – din motive de nulitate a procesului verbal cu privire la contravenție, în conformitate cu art. art. 5, 10, 443 și art. 445 Cod contravențional.

Astfel, în conformitate cu prevederile art. 5, 10, 443, 460 – 462 din Codul contravențional, pe principii de legalitate, în urma deliberării, instanța de judecată –

H o t ă r ă ș t e:

A înceta procesul contravențional pornit în temeiul procesului verbal cu privire la contravenție seria ***** din 15.08.2024 întocmit de agentul constatator INSP al IGP *****, în temeiul art. 233 alin.(1) Cod contravențional – din motive de nulitate a procesului verbal cu privire la contravenție.

Împotriva hotărârii judecătoreşti contravenţionale poate fi declarat recurs la Curtea de Apel Chișinău în termen de 15 zile de la data pronunțării hotărîrii judecătoreşti sau, pentru părțile care nu au fost prezente la şedința de judecare a cauzei contravenționale, de la data înmînării copiei de pe hotărîrea judecătorească, prin intermediul Judecătoriei Chișinău sediul Buiucani.

Preşedintele şedinței,
Judecătorul **Silvia Slobodzean**

Copia corespunde cu originalul
Judecătorul **Silvia Slobodzean**